



Bulletin d'informations communales

D'r Hipsemer

Hipsheim

Décembre 2016

N° 34





Chauffage Meyer Cedric

Spécialiste en installation et entretien de chauffage gaz, fioul

Pompe à chaleur

Dépannage et installation sanitaire

Conseil et création de salle de bain

06.85.90.85.23 / 09.84.51.13.78

21 rue du Relais Postal 67150 HIPSHEIM

chauffagemeyersedric@gmail.com

EURL au capital de 5000€ Siret 810915355000 APE4322B



TRES FLEUR

Fleurs - Cadeaux

9, rue de Lyon
67640 FEGERSHEIM

Tél. 03 88 64 18 40

Livraison à domicile

Transmission Florale

Mardi - Vendredi : 9h - 12h & 14h - 19h

Samedi : 9h - 12h & 14h - 18h

*Ouvert Dimanche et jours fériés
de 9h à 12h30*

Sommaire

Éditorial	1
Conseil municipal	2
Budget communal	3
Fleurissement	4
La chronique d'Étienne	5
Nature et environnement	6
Renaturer les cours d'eau (DNA)	
Restauration de la Scheer (SMEAS)	
Premiers travaux de restauration	
Texte de Constant Klein (2012)	
Zoom sur nos écoliers	14
L'après-école	16
Départ à la retraite	17
Eliane Zurcher	
La parole aux associations	18
Sapeurs-pompiers	
AAPPMA	
Terre sans Frontière	
Amis de la Dîmière	
Amicale des donneurs de sang	
La Passerelle	
Le Football club	
Le Cercle d'échecs	
Jubilairer 2016	27
Cécile Issenhardt	
État civil	29
Informations pratiques	30
Vœux de la municipalité	32

Bulletin municipal D'r Hipsemer

N°34 ♦ Décembre 2016

Directeur de la publication : Antoine Rudloff
Crédits photographiques : associations, enseignantes de l'école, Marc Fischer, Isabelle Misme, Chloé Lentz, Sandra Schuhler-Bastian, Internet
Conception & mise en page : Sandra Schuhler-Bastian
Gestion des encarts publicitaires : Marc Fischer
Impression :
 pages intérieures: Chloé Lentz - Mairie
 couverture : Groupe Car impression
Tirage : 400 exemplaires

Tél : 03 88 64 17 45
courriel : mairiehipsheim@wanadoo.fr

Éditorial

Chères Hipseimoises, chers Hipseimois

Le mois de décembre annonce le début des fêtes de fin d'année, avec ses nombreux rassemblements culturels, culturels, musicaux ou tout simplement le plaisir des retrouvailles en famille.

Le bilan de cette année 2016 aura été marqué par des travaux de conformité et d'accessibilité dans nos différents bâtiments publics mis à la disposition de la population et c'est avec plaisir que nous continuerons d'accueillir dans nos salles nos nombreuses associations toujours à la recherche de nouvelles activités festives.

La réfection des rues du Bruhly, des Alisiers et du Cerf est terminée.

L'entrée de notre village par la rue du Château d'eau a été aménagée avec un ralentisseur de vitesse mais le respect du code de la route reste entre les mains de chacun d'entre nous.

La première tranche des travaux de la piste cyclable, permettant l'accès à Nordhouse ou à la gare de Limersheim et réalisée par la Communauté des Communes du Pays d'Erstein est terminée. La fin de ces travaux avec la signalisation est prévue au cours du premier semestre 2017.

Les décorations de notre village ont pris une nouvelle dimension avec l'arrivée de Céline Koessler qui remplace Eliane Zurcher à qui nous souhaitons une belle retraite.

À présent, je vous souhaite à toutes et à tous une excellente lecture de ce dernier bulletin municipal de l'année.

Claude SCHULT
Adjoint au maire

Rétrospective des principaux travaux réalisés par la municipalité en 2016

Une belle entrée de village et un rétrécisseur de chaussée pour limiter la vitesse des voitures entrantes



La salle de la mairie sans poteaux, avec un nouvel éclairage, des murs repeints en blanc



Un accès pour personnes à mobilité réduite dans la cour de l'école



Comment ont été utilisées les taxes communales au cours de l'exercice 2016 à Hipsheim?



Les taxes communales se composent de trois taxes :

- La taxe foncière sur le bâti
- La taxe foncière sur le non bâti
- La taxe d'habitation



Pour la commune de Hipsheim, elles s'élèvent à environ 226 000 € (budgétisé). Avec cet argent, la municipalité a pu réaliser les projets d'investissement suivants :

- La mise en accessibilité de la Mairie-Ecole
- La réfection des rues des alisiers, du Bruhly et du Cerf
- L'aménagement de la rue du Château d'eau
- La rénovation de la cour de l'école maternelle

Au niveau du fonctionnement, la somme collectée grâce aux taxes communales a pu couvrir les dépenses suivantes :

- L'électricité des bâtiments publics
- L'entretien des bâtiments avec, notamment cette année, la rénovation de la salle du conseil municipal
- Les fournitures scolaires
- Le transport scolaire
- Les cours de piscine pour l'école
- Les fournitures de voirie avec notamment le fleurissement

Fleurissement

Palmarès 2016 du concours des maisons fleuries

L'an passé le jury avait constaté une diminution de la participation des particuliers au fleurissement. Cette année ce constat était toujours le même avec pourtant un jury un peu modifié. En effet le jury 2016 a accueilli, M. Roland Weissrock, président des arboriculteurs de Fegersheim, pour sa première participation. Merci à lui pour sa participation, et par la même occasion nous voudrions remercier un ancien membre, M. Robert Lienhard, qui fut un fidèle et incontournable membre du jury fleurissement de notre commune et adepte du tour estival à bicyclette d'Hipsheim pendant de très nombreuses années. Ce jury, cuvée 2016, a abouti au classement suivant

Bravo
à tous les lauréats 2016
du concours des maisons fleuries !



Dans la catégorie maisons fleuries

Prix attribués	Nom - prénom	N° rue	Nom de la rue	Points obtenus
1er Grand Prix d'Excellence	GSTALTER Pascal	6	Domaine St Ludan	248
1er Prix	MAISONNASSE Jean Paul	5	Rue de l'église	244
2 ème Prix	WAGENTRUTZ Roger	2	Rue de la Scheer	239
3 ème Prix	SEGATTI Bruno	8	Rue St ludan	226
4 ème Prix	MAJER Violette	7	Rue des Alisiers	216
5 ème Prix	BRUN Marcel	16	Rue des Alisiers	211
6 ème Prix	OBER Bruno	7	Rue de l'église	203
7 ème Prix	SCHMITT Régis	7	Rue du Fossé	202
8 ème Prix	TRENDEL Daniel	9	Rue du Presbytère	199,5
9 ème Prix	ISSENHART Cécile	1	Rue de l'église	195
10 ème Prix	SCHEIWE Wolfgang	1	Rue du Maire Waldejo	195

Dans la catégorie bacs fleuris

Prix attribués	Nom - prénom	N° rue	Nom de la rue	Points obtenus
1er Prix	MULLER Gérard	18	Rue du Fossé	17/20
2 ème Prix	WAGENTRUTZ	2	Rue de la Scheer	16/20
3 ème Prix	SCHEYDER Robert	14	Rue du Fossé	14/20

Une main qui manque

Rien ne résiste au temps qui passe. Tout s'use et finit par s'abîmer, casser et disparaître. Depuis quelques décennies, nous avons pris conscience de la nécessité de préserver les monuments et les sites qui représentent une valeur patrimoniale dans nos pays. Mais peut-on tout conserver ? Que doit-on restaurer ? De telles questions se posent.

Il est à Hipsheim un calvaire que les outrages du temps ont quelque peu abîmé. Mais je voudrais tout de suite vous rassurer. Ce n'est pour une restauration de ce Christ à la main manquante que j'écris ces quelques lignes. D'ailleurs j'ai mis du temps à me rendre compte de cette cassure. J'ai fini par la remarquer parce que des enfants fleurissent deux calvaires de Hipsheim après la célébration du Vendredi Saint.

Pourquoi parler alors de ce Christ à la main amputée ?

Cette main interroge notre capacité à agir. Elle me suggère que le Christ a besoin de mains humaines qui se tendent aujourd'hui pour accueillir, soigner, soulager, soutenir, donner des coups de main, prêter main forte, en un mot pour servir...

Il nous arrive de nous demander face à une situation de détresse ou tel événement dramatique : Que pouvons-nous faire ? Que pouvons-nous faire pour permettre à des personnes de retrouver la joie de vivre, à des jeunes de se projeter dans l'avenir, ou tout simplement pour tisser des liens amicaux entre voisins, collègues de travail ou personnes rencontrées de manière imprévue.

Nos mains sont capables de faire de belles choses, d'exprimer notre disponibilité et de concrétiser des amitiés, des solidarités. Ce Christ à la main qui manque fait signe. J'espère qu'on ne le restaurera pas de si vite.

Etienne Helbert



photo Etienne Helbert

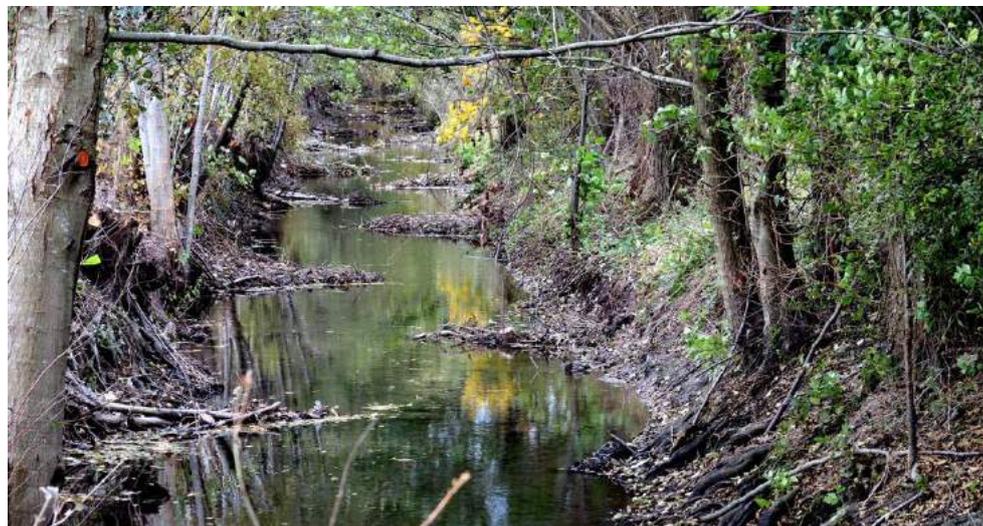
Renaturer les cours d'eau

La communauté de communes du pays d'Erstein (CCPE), assistée par le Syndicat mixte Ehn-Andlau-Scheer, poursuit son programme pluriannuel de renaturation des rivières. Cette année, le chantier concerne essentiellement la Scheer. Montant de cette phase de travaux : 340 000 €. Les objectifs ? Diversifier l'écoulement des eaux et restaurer la biodiversité locale.

Au sud de Limersheim, non loin de l'école, la Scheer s'écoule à nouveau. Mais dans un lit revu et corrigé ! Finie en effet la rectitude de la chenalisation réalisée dans les années 70. « Le cours d'eau a retrouvé toute sa sinuosité », confie Antoine Rudloff, vice-président de la Communauté de communes du pays d'Erstein (CCPE) et maire de Hipsheim.

La Scheer entre épis, frayère et banquettes en terre

Le fond de la rivière a également recouvert ses principaux attributs : « Du sable, des algues et du bois », énumère Jean-François Staerck, technicien rivière auprès du Syndicat mixte pour l'entretien des cours d'eau du bassin de l'Ehn-Andlau-Scheer. Il assiste l'intercommunalité dans le cadre du programme 2015-2018 de restauration et renaturation de



À Limersheim, la Scheer a été dotée récemment de 40 épis dans le cadre du chantier de renaturation mené par la Communauté de communes du pays d'Erstein (CCPE). PHOTOS DNA

ces deux derniers cours d'eau. Après l'Andlau l'an passé, les travaux réalisés par le Parc dé-

partemental du pays d'Erstein concernent cette fois la Scheer. Les objectifs ? « Améliorer les

conditions d'écoulement et le profil de la rivière. Ici, à Limersheim, une quarantaine d'épis ont été installés sur 300 m. Une banquette en terre a été aménagée et ensémentée. En cas de crue, l'eau sera ralentie par les hautes herbes. Sous le pont, comme nous sommes assez loin des habitations, la largeur du cours d'eau a été réduite [grâce à des murs de bois, NDLR] créant ainsi des remous et protégeant de l'érosion les culées de l'ouvrage. L'impact hydraulique de ces aménagements est nul. Ils n'augmentent pas les débordements », précise

le technicien.

Les berges de la Scheer vont également accueillir d'ici peu près de 1 200 arbres. Une phase à laquelle une partie des écoliers des communes concernées seront conviés.

« Le biotope de la Scheer était inférieur à la moyenne définie par les directives européennes »

Les essences choisies - chêne, aulne, saule, merisier, tilleul... - ont été sélectionnées parce que particulièrement bien adaptées aux bords de rivière et seront accompagnées d'arbustes, comme le sureau, le cornouiller ou encore le noisetier. L'avantage ? « Leurs racines stabilisent les berges. Les feuilles et les branches, lorsqu'elles tombent dans l'eau apportent habitat et nourriture à certains animaux, comme le porte-bois. » Ces petites larves, excellents bio-indicateurs de la qualité de l'eau, sont particulièrement appréciées des truites.

Faune et flore aquatiques constituent l'autre enjeu de ce vaste programme de renaturation. « Des analyses biologiques et

physico-chimiques réalisés par l'État ont révélé que le biotope de la Scheer était inférieur à la moyenne définie par les directives européennes, explique Jean-François Staerck, et ce, même si certaines espèces rares et protégées au niveau mondial, européen et français, à l'instar de la moule mulette, habitent ce cours d'eau. Les travaux ont dû être adaptés pour ne pas détruire leur zone de peuplement. »

En 2017, l'Andlau retrouvera l'un de ses méandres d'origine

Une frayère a aussi vu le jour, toujours au bord de la Scheer, mais à Hipsheim cette fois. « Il s'agit en fait d'un lit parallèle à celui de la rivière, au sein duquel les poissons peuvent venir se reproduire lors des hautes eaux. L'espèce-cible ici n'est autre que le brochet. »

En attendant le retour du prédateur au museau pointu, le ballet des ouvriers et engins de chantier se poursuit à Limersheim. Prochains villages étapes : à nouveau Hipsheim, suivi d'Ichtratzheim en décembre. À noter que des travaux ont aussi eu lieu en août à Schaeffersheim. Au programme en 2017 ? Un chantier de taille, localisé à Hindisheim. « Nous allons redonner à l'Andlau son méandre d'origine, confie Antoine Rudloff. Une première sur notre territoire. » L'idée, en plus de la restauration du biotope : ralentir la dynamique des crues et améliorer la retenue d'eau en aval.

En ligne de mire également, le barrage doté de vannes à crémaillères et rehaussé d'un pont. Il alimente encore l'étang hindisheimois. Une étude, à laquelle les associations participent, est en cours. Elle devra déterminer le meilleur moyen de restaurer la continuité écologique sur ce tronçon de l'Andlau. Premier coup de pioche prévu en 2018.

Dernière étape clef pour la Scheer : la transformation, d'ici peu, de « la chute d'eau » d'Ichtratzheim en une double chute, histoire de faciliter le passage des poissons et des cygnes. ■

VALÉRIE WACKENHEIM

Article des *Dernières Nouvelles d'Alsace* signé Valérie Wackenheim, publié le jeudi 03 novembre 2016 dans les pages «Erstein-Benfeld»,

ici reporté avec l'aimable autorisation de la Direction des DNA

LE CHIFFRE

1,1 M€

Comme le coût total du programme 2015-2018 du chantier de renaturation de l'Andlau et de la Scheer mené par la Communauté de communes du pays d'Erstein (CCPE). Il est financé à 80 % par l'Agence de l'eau. Le reste étant à la charge de la CCPE



À gauche, Antoine Rudloff, vice-président de la CCPE et maire de Hipsheim, et Jean-François Staerck, technicien rivière auprès du Syndicat mixte pour l'entretien des cours d'eau Ehn-Andlau-Scheer, devant la frayère hipsheimoise installée le long de la Scheer.



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU PAYS D'ERSTEIN

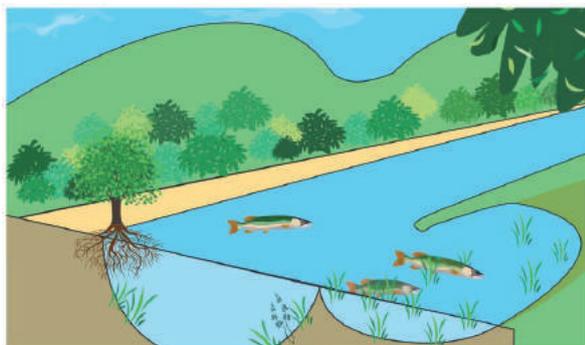
RESTAURATION DE LA SCHEER

Ici, la Communauté de communes investit pour la protection et la réhabilitation des milieux aquatiques.

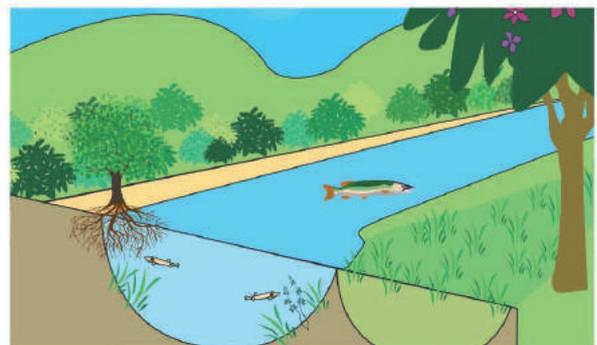
Aménagement de frayères

Suite aux rectifications et recalibrages de l'Andlau et de la Scheer, les bras morts sont inexistants. Il s'agit donc de recréer des zones de frayères aux abords de la rivière pour garantir un **milieu propice pour la reproduction des poissons**.

La frayère sera inondée durant la période de février à juin. Elle sera vide de juillet à janvier pour permettre la régénération de la végétation.



Hiver – printemps : Inondation de l'annexe hydraulique – migration des géniteurs vers la zone de frayère – reproduction



Eté – Automne : Ressuyage de l'annexe hydraulique – migration des juvéniles vers la rivière – Croissance

Source : UFBAG-AEAG, 2014

Maîtrise d'œuvre :



Entreprise :



PARC DÉPARTEMENTAL D'ERSTEIN

Partenaires :



Pour plus d'information :



38, rue du Maréchal Koenig
CS 80 – 67212 OBERNAI
☎ 03 88 95 16 00
www.smeas.fr



Frayère de Hipsheim le long de la Scheer - photo © Syndicat mixte pour l'entretien des cours d'eau du bassin de l'Ehn-Andlau-Scheer

Nous reproduisons ci-dessous un article du Syndicat mixte pour l'entretien des cours d'eau du bassin de l'Ehn - Andlau - Scheer au sujet de la création de nouvelles frayères, notamment à Hipsheim.

Premiers travaux de restauration de cours d'eau

La Communauté de Communes du Pays d'Erstein a engagé un programme de restauration et renaturation de l'Andlau et de la Scheer.

Ce programme prévoit des actions sur les berges et dans le lit de la Scheer. Pour la première phase, les travaux vont permettre de recréer des frayères à brochet, sous la forme d'un deuxième lit parallèle à la Scheer, qui se remplira lors des hautes eaux.

A Hipsheim, trois frayères vont sortir de terre. Les premiers travaux ont débuté le 5 septembre 2016.

Les prochains vont être réalisés courant du mois d'octobre pour s'achever en décembre par des plantations d'arbres. Les espèces choisies seront typiques des berges, à savoir : aulne, saule, érable, merisier, tilleul, noisetier, sureau, ...



Déboisement préalable du lit de la Scheer dans les années 1950



Création de la frayère avec installation d'un geotextile biodégradable pour éviter les départs de terre lors de la mise en eau

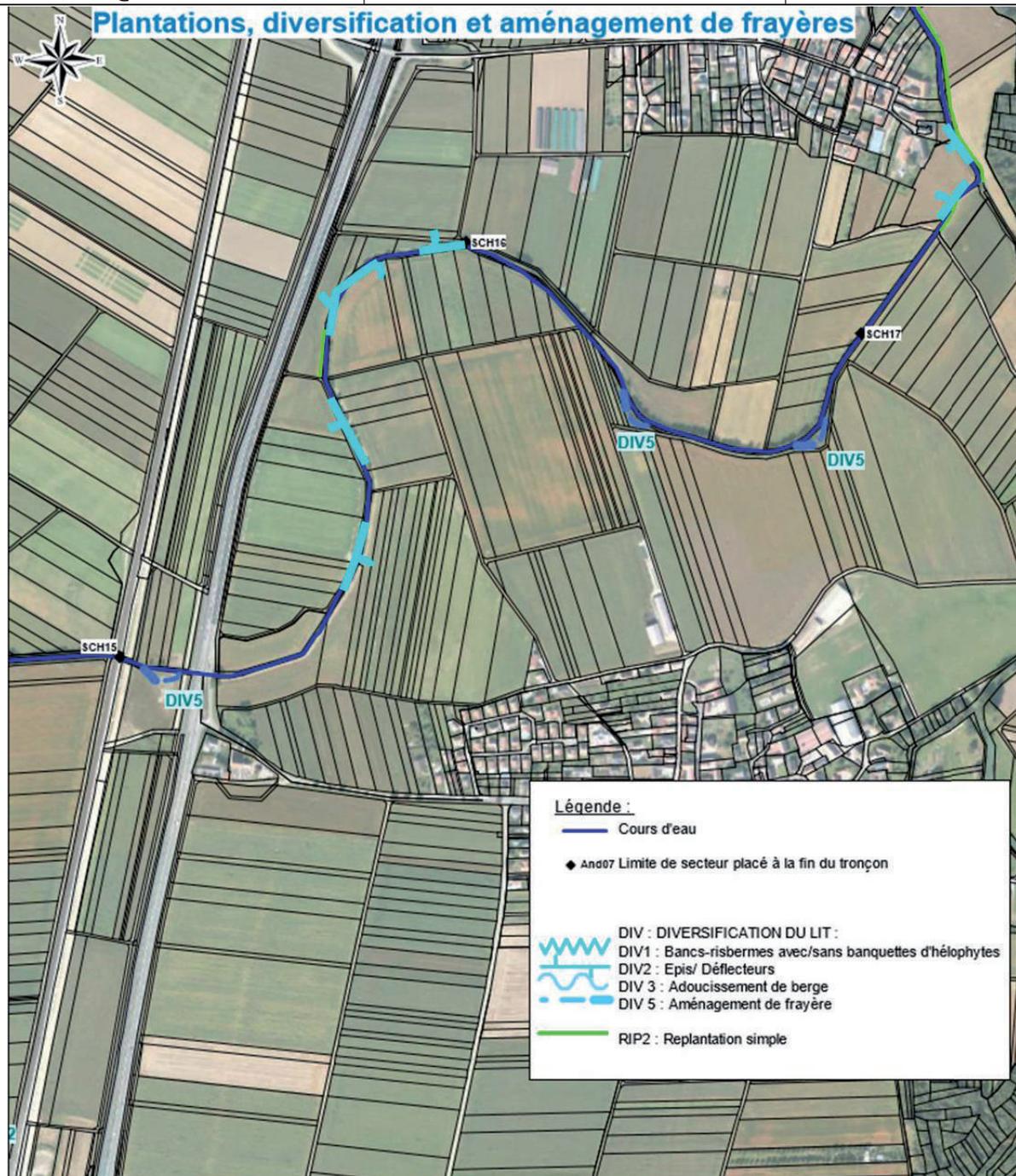
Une deuxième phase va permettre l'installation d'ouvrages en bois, sous la forme d'épis et de déflecteurs, pour diversifier les écoulements et créer des habitats propices à la vie des poissons.

L'ensemble de ces travaux ont fait l'objet d'une Déclaration d'Intérêt Général et d'une autorisation au titre de la Loi sur l'Eau et les Milieux Aquatiques, par arrêté préfectoral en date du 17 juillet 2014.

Les travaux sont réalisés par le Parc Départemental d'Erstein, spécialisée dans les travaux en rivières, sous la maîtrise d'œuvre du bureau d'études ARTELIA.

Pour plus de renseignements :

MAÎTRE D'OUVRAGE		
Communauté de Communes du Pays d'Erstein	2, rue du Couvent B.P.30090 67152 ERSTEIN Cedex	contact@cc-pays- erstein.fr
Thierry KLETHY	Tél.: 03 88 64 66 58	Fax: 03 88 98 04 39
ASSISTANT MAÎTRE D'OUVRAGE		
Syndicat Mixte pour l'entretien des cours d'eau du bassin de l'Ehn- Andlau-Scheer	38, rue du Maréchal Koenig CS 80 67212 OBERNAI Cedex	Web : www.smeas.fr
Jean-François STAERCK Jf.staerck@smeas.fr		Tél.: 03 88 95 16 00 Fax: 03 88 95 50 16



Maitre de l'ouvrage : Communauté de Communes du Pays d'Erstein
Département : 67

Maitrise d'oeuvre pour la restauration des cours d'eau
de l'Andlau et de la Scheer

Maitre d'oeuvre/Bureau d'études

AGENCE DE STRASBOURG
Espace Européen de l'Entreprise - 15 avenue de l'Europe - 67 300 SCHLITZHEIM
Tel : 03 88 04 04 00 Fax : 03 88 56 90 20 E-mail : strasbourg@artelia.com



Localisation des aménagements

La Scheer

Un cours d'eau du centre Alsace

Suite à l'article sur les frayères paru dans les *Dernières Nouvelles d'Alsace*, le 3 novembre dernier, nous publions ici le texte écrit par Constant Klein, maire honoraire d'Hipsheim, et publié dans le *Hipsemer* n°30 en décembre 2012.

Longeant Hipsheim à l'ouest et au nord-est, elle fait limite entre les bans communaux de Limersheim et d'Ichtratzheim. La Scheer, pour la plupart d'entre nous, reste un cours d'eau plein de mystère. D'ailleurs, Saint Ludan, église mère (Mutterkirche) pour les paroisses de Limersheim, Hindsheim, Ichtratzheim et Hipsheim, avait comme dénomination « Scheerkirche ».

La Scheer a son origine sur le territoire de la commune de Scherwiller. Le village tire sa dénomination du cours d'eau et veut tout simplement dire « Domaine sur la Scheer ».

Elle se dirige vers le nord-nord-est, pour se jeter dans l'Andlau à Fegersheim après un parcours de 43 Km et après avoir drainé un bassin versant de 133 km² soit 13 300 hectares.

Sur son tracé sinueux, elle traverse sept villages, qui sont du sud vers le nord : Kertzfel, Westhouse, Uttenheim, Bolsenheim, Schaeffersheim, Limersheim, Ichtratzheim et Fegersheim. Elle irrigue également sur son trajet les bans de 11 autres communes, soit : Scherwiller, Dambach-la-Ville, Epfig, Stotzheim, Ebersheim, Kogenheim, Sermersheim, Sand, Erstein, Nordhouse et Hipsheim.

Son réseau hydrographique est dense mais a subi partiellement des opérations liées à l'action humaine.

À l'origine, le cours d'eau se nomme Aubach, puis à l'aval de Scherwiller, il se scinde en deux tronçons : l'un, l'Aubach qui se dirige vers Ebersheim pour se jeter dans l'ill; l'autre, se dirigeant vers le nord-est, prend successivement les noms de Blumbaechel, Saulager et Scheer.

Au sud-est de Stotzheim, dans la forêt du Rischwald, la Scheer reçoit son seul affluent « La Schernetz », petite rivière naturelle qui est issue des schistes du versant nord de l'Ungersberg, massif culminant à 901 m d'altitude. La Schernetz draine les petits rus en provenance de Bernardvillé,

Blienschwiller, Nothalten et Itterswiller, soit toutes les collines sous-vosgiennes du secteur d'Epfig.

Le cours d'eau se dirige alors vers la plaine et évolue en méandres assez bien encaissés dans des sols recouvert de loess.

À un kilomètre en aval de la confluence avec la Schernetz, une dérivation, « la Scheer neuve », détourne une partie du débit vers l'Andlau.

Après avoir longé le Bruch de l'Andlau, la Scheer conflue avec l'Andlau à Fegersheim pour se jeter ensemble dans l'ill à hauteur des établissements Lilly France.

Pour être complet, à Hipsheim, un bras « l'Eichmattgraben » rejoint la Petite ill. Ce bras artificiel remplit deux fonctions :

- assurer un débit sanitaire vers l'aval, en période d'étiage le débit de la Scheer est très faible.
- assurer l'écoulement des hautes eaux vers la Petite ill en période de crue de la Scheer, afin d'éviter les inondations à Ichtratzheim. Malgré son aspect paisible, la Scheer peut passer d'un débit de quelques litres par seconde en période d'étiage à plus de 12 m³ par seconde en période de crue provoquée par de fortes pluies et la fonte des neiges.

Compte tenu de la situation géographique de Hipsheim, nos habitations n'étaient pas concernées par ces événements météorologiques. Nos « Scheermatten », inondées en période de gel, offraient une véritable patinoire et faisaient les délices des petits et de grands.

La situation administrative de ce cours d'eau était très complexe. En effet, le riverain était propriétaire de la moitié du cours, s'il possédait des terrains de part et d'autre du cours. Cette jouissance lui donnait bien sur des droits (droit de pêche, d'irrigation par prise d'eau, récolte du bois poussant sur les berges), mais aussi des devoirs : celui de curer et d'entretenir la portion concernée. Ce qui a provoqué de tout temps des sources de conflits.

Travaux réalisés depuis 1945

De 1945 jusqu'à nos jours, de nombreux travaux ont été réalisés.

Un premier curage a été entrepris manuellement par les prisonniers de guerre allemands entre 1945 et 1946.

Entre 1969 et 1974, les travaux de remembrement entrepris dans la quasi-totalité des communes ont permis de réaliser un premier recalibrage de la Scheer, de Dambach jusqu'à Ichtratzheim, ce qui a permis de limiter et de contenir les inondations jusqu'à un certain seuil. La maîtrise d'ouvrage ayant été assurée par chaque association foncière locale.

Les Grandes inondations du milieu des années 1982 et 1983 ont mis en évidence la faiblesse du gabarit du cours d'eau. Les raisons en sont multiples : réalisation des réseaux d'assainissement dans l'ensemble des villages traversés, rectification de certains méandres, réductions des champs d'inondation par la réalisation de lotissements. Un projet important de recalibrage sur la section Schaeffersheim – Ichtratzheim, réalisé entre 1988 et 1990, a permis jusqu'à ce jour d'éviter les débordements et contenir les crues dans le lit de la Scheer. Compte tenu de l'importance des travaux et dans le souci d'une bonne gestion, le Sivom de la Plaine d'Erstein a pris en charge la compétence hydraulique de la Scheer pour les communes du Sivom. En 1995, lors de la création de la Communauté de Communes, celle-ci en a repris la compétence.

Entre 2002 et 2008 a été créée une structure plus large : « Le Syndicat mixte pour l'entretien des cours d'eau de l'Ehn, de l'Andlau et de la Scheer qui est à l'échelle de l'ensemble du même bassin versant.

Qu'en est-il de la qualité des eaux de la Scheer ?

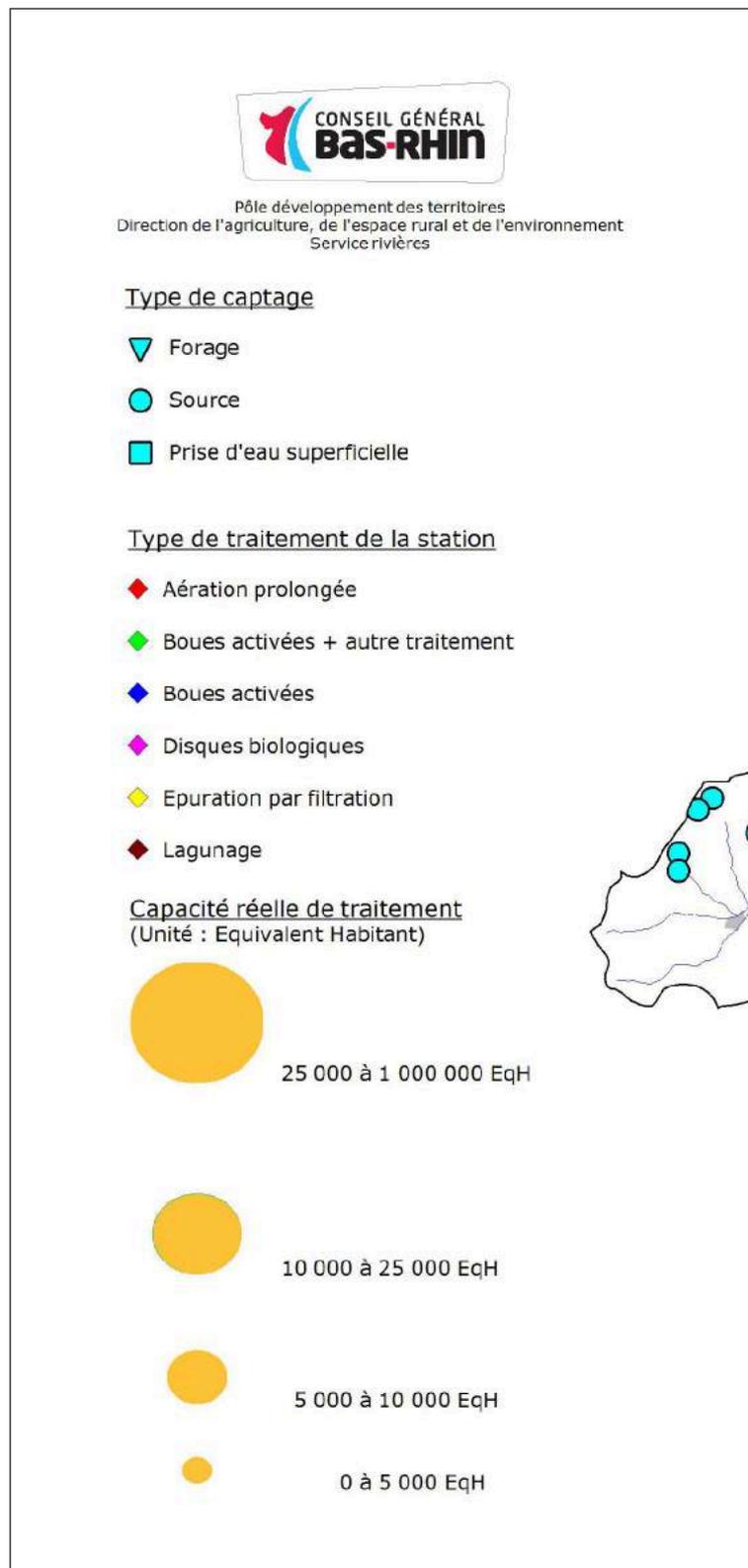
De Grands programmes d'assainissement dans les villages ont été menés à terme.

A ce jour, plus aucun rejet d'une station d'épuration ne se fait dans la Scheer.

Les communes du vignoble sont raccordées directement à la Station d'épuration de Sélestat.

Kertzfeld et Westhouse amènent les effluents à Benfeld.

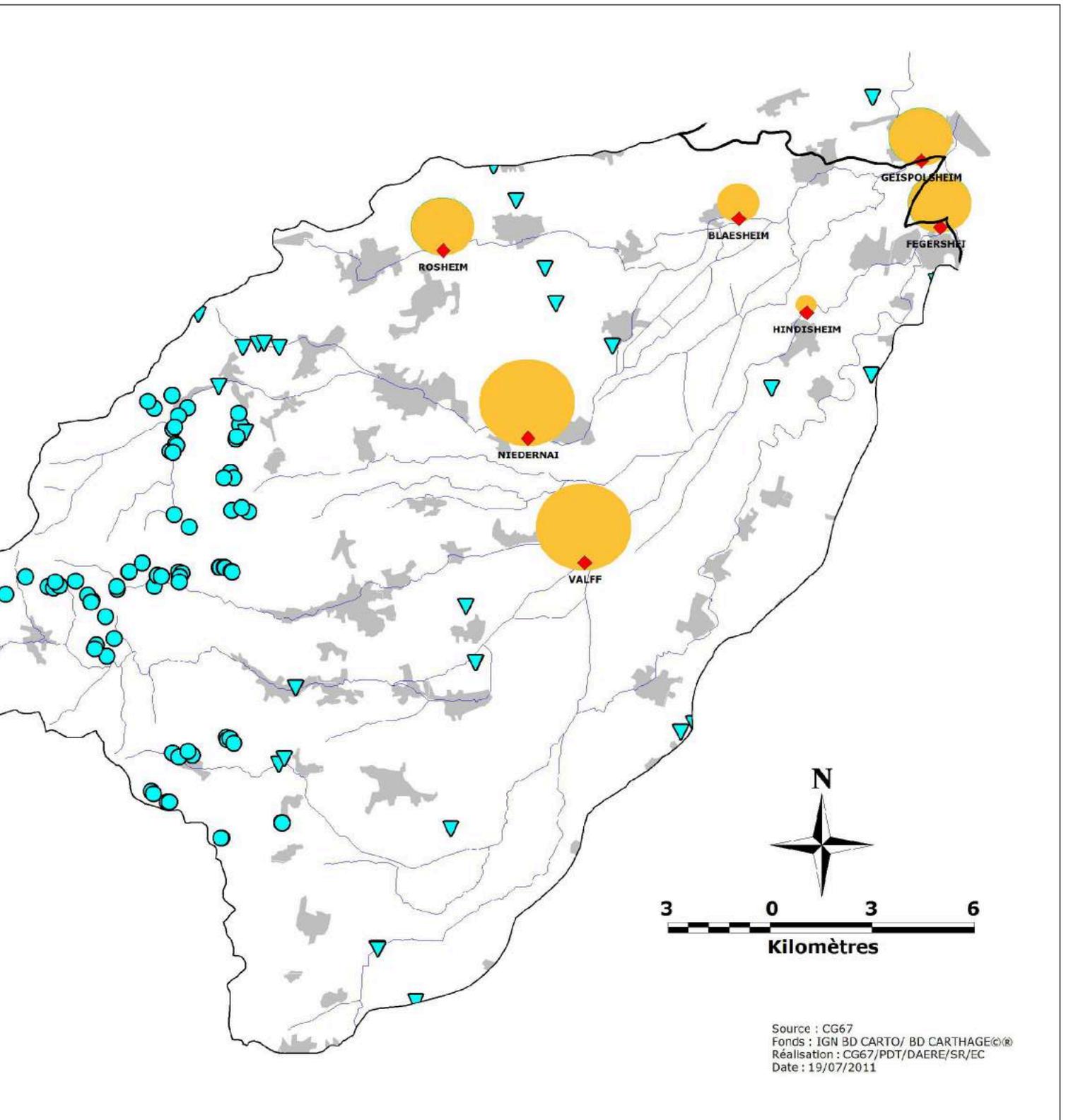
Uttenheim, Bolsenheim, Schaeffersheim, Limmersheim sont raccordés à Erstein.



Hipsheim et Ichtratzheim sont raccordés à Fegersheim et dans un futur rapproché c'est la station d'Erstein qui traitera les eaux de ces deux communes.

Malgré ces travaux et les investissements réalisés, la qualité n'est pas encore au rendez-vous :

Sur seulement 36 % des tronçons, la qualité de l'eau est bonne et sur 64 %, elle est de qualité passable.



En conclusion :

L'essentiel sur ce petit cours d'eau a été fait par l'ensemble des collectivités. Même si les résultats ne sont pas encore au rendez-vous, la nature reprendra ses droits et ce petit cours qui s'appelle la Scheer nous permet d'espérer d'avoir dans un futur proche une eau de très bonne qualité, à l'image de la passerelle inauguré par nos deux communes

avec nos enfants symboles de l'espoir entre les générations.

J'agis pour ma planète

Mercredi 12 octobre, les enfants du RPI Hipsheim-Ichtratzheim ont commencé leur parcours citoyen, préconisé par les nouveaux programmes de l'école primaire.

Après avoir travaillé sur les différentes pollutions et sur l'effet de serre, les enfants ont relevé de défi de venir tous à pied, en vélo ou en trottinette à l'école pour protéger leur planète.

Chaque enfant, accompagné ou non de ses parents, est venu à pied à l'école de son village. En chemin, il gagnait des bulles d'oxygène symbolisant le bienfait de leur action sur la qualité de l'air.

La navette bus reliant les deux écoles a été supprimée et remplacée par deux pédibus : un partant d'Ichtratzheim en direction d'Hipsheim et l'autre partant d'Hipsheim pour Ichtratzheim. Les deux pédibus se sont rencontrés à la Passerelle Harmonie et les enfants ont eu le plaisir de faire un lâcher de bulles de savon, symbolisant toutes les bulles d'oxygène récoltées.

Les enfants étaient soutenus par de nombreux parents, présents lors de cette matinée. Merci à eux !

Grâce à cette action, les enfants se sont sentis responsables de la protection de leur planète. Ils ont appris les différents gestes qui leur permettront de devenir les éco-citoyens de demain.



Voici d'ailleurs quelques gestes simples à faire qu'ils vous conseillent de suivre :

- Prendre une douche pas trop chaude.
- Mettez un pull plutôt que d'augmenter le chauffage.
- Faites du co-voiturage.
- N'utilisez pas votre voiture sur les petits trajets.
- Baisser le chauffage la nuit.
- Eteignez la lampe et la porte quand vous quittez une pièce.
- Utilisez des ampoules « basse consommation ».

Vous aussi faites un geste pour votre planète, suivez l'exemple des plus petits !

Cette action éco-citoyenne sera bien évidemment reconduite l'année prochaine.

En attendant, toute l'équipe et les enfants des deux écoles vous souhaitent de très belles fêtes de fin d'année.

Sophie Clupot

Zoom sur nos écoliers



Thème 2016 au périscolaire : Le vivre ensemble

La rentrée scolaire 2016–2017, marquée par l'arrivée de M^{me} Stéphanie WEITEN en remplacement de M^{me} Olivia VIGIER pour l'année, démarre également une quatrième année de fonctionnement de la structure périscolaire de Saint-Ludan, organisée par le service périscolaire intercommunal de la Communauté de Communes du Pays d'Erstein.

Une entrée en matière toujours dans la bonne humeur et l'entrain général grâce, notamment, à une nouvelle augmentation des effectifs. Soucieux de poursuivre cet état d'esprit et de créer une cohésion solide et pérenne au sein du groupe d'enfants en ce début d'année scolaire, l'équipe d'animation s'est réunie autour d'un thème évocateur et indispensable : Le vivre ensemble.

Pour qu'aucune année ne puisse se ressembler, des activités aussi enrichissantes que loufoques sont proposées aux enfants : théâtre d'improvisation, expériences scientifiques, initiation à la reliure, création de mash-up (musique hybride) ou encore découverte du patrimoine environnant. Tout au long de l'année, les enfants auront également l'occasion de s'investir dans des projets de leur choix : créations personnelles, adaptation de jeux à leur manière, etc. ...



L'intergénérationnel est toujours d'actualité grâce au renouvellement de notre partenariat avec l'association « Lire et faire lire » et à la présence de Solange, qui ne cesse de partager et transmettre son plaisir de la lecture, tous les lundis, à chaque enfant, même aux plus réticents !



Le mois de novembre 2016, placé sous le signe de l'engagement envers les actions de l'UNICEF, proposera aux enfants la projection du film « IQBAL, l'enfant qui n'avait pas peur » au cinéma d'Erstein, ainsi qu'une participation active à la cérémonie des Droits de l'Enfants organisée à Erstein.

Pour toutes demandes d'informations ou inscriptions, les familles sont invitées à contacter Madame Sandrine BOHN, responsable du service périscolaire intercommunal au 03.88.64.66.38 ou Madame Stéphanie WEITEN, responsable du site de Saint-Ludan au 03.88.64.36.90.

Stéphanie Weiten

Éliane Zurcher

Une nouvelle page s'écrit

Après 30 ans au service de la municipalité, Éliane Zurcher, d'une discrétion légendaire et d'une efficacité remarquable, a pris sa retraite. Tour d'horizon de son parcours professionnel.

En ce 1er juillet 2016, Éliane Zurcher tourne une page. L'heure de la retraite a sonné. Et c'est avec grand plaisir qu'elle décide d'entamer une nouvelle étape de son histoire. Pas de crainte de la page blanche, elle déborde d'idées, de choses à faire, à reprendre. Il est vrai qu'Éliane est très douée de ses mains. Et puis elle a deux petits-enfants (Juliette et Timothée) auxquels elle veut pouvoir accorder plus de temps.



À Hipsheim, tout le monde la connaît. Originnaire du village, née en 1955, elle y a toujours habité. Après sa scolarité, elle a suivi un apprentissage en couture, puis a travaillé dans un atelier de haute-couture situé dans la rue d'Or à Strasbourg. Elle y a beaucoup appris. Son patron exigeait de l'excellence et c'est ce qu'elle s'est attachée à produire : « de splendides robes, style Dior ». Elle aurait bien aimé aller à Paris pour se parfaire et travailler auprès d'un grand couturier parisien. Mais voilà, Éliane est timide et elle n'a jamais osé sauter le pas.

Son patron l'autorisait à apporter elle-même les robes aux clientes. Elle effectuait ses livraisons à vélo, avec parfois quelques craintes par mauvais temps, même si la tenue était pliée dans du papier de soie et soigneusement placée dans une caisse en bois. Elle

restait le temps des essayages, découvrant des intérieurs magnifiques, puis s'en retournait à l'atelier.

Après son mariage avec Jean-Pierre Zurcher, Éliane a quitté l'atelier de haute-couture pour intégrer l'entreprise Robert Habilleur qui avait un magasin de confection à Erstein. Elle y a travaillé comme retoucheuse vendeuse.

En 1981, est née sa fille Anne. Outre son travail, son foyer, son enfant, Éliane s'occupait également d'une tante malade qui vivait chez elle. Et bien sûr, jamais elle n'a abandonné la couture.

En 1986, l'opportunité s'est présentée de travailler pour la municipalité. Elle est alors devenue « agent polyvalent », fonction qu'elle n'a quittée qu'au jour de sa retraite. Elle a évolué dès lors dans un tout autre univers. Pendant longtemps, elle a fait office d'appariteur. À l'aide de son mégaphone, elle sillonnait les rues du village pour annoncer en alsacien les dernières nouvelles (le passage du ramoneur, une coupure d'eau suite à des travaux, etc). Mais depuis une quinzaine d'années, le

bulletin municipal et le courrier de la mairie, que vous trouvez dans vos boîtes aux lettres, ont remplacé le mégaphone. Et c'est Éliane qui se chargeait de sa distribution. Elle remplaçait également la secrétaire de mairie lorsque celle-ci était malade. Et depuis 2013, une tâche supplémentaire lui était dévolue (dès lors elle a travaillé à temps plein pour la municipalité). Elle suppléait, le matin, l'institutrice de grande section de maternelle, sans compter d'autres tâches dans le cadre de l'école. À cela se sont ajoutés les espaces verts. Et de multiples autres services impossibles à lister ici tant il y en avait.

Le 8 juillet, un pot d'au revoir a été organisé par la municipalité. Et de vifs et sincères remerciements lui ont été adressés.



Les Sapeurs-pompiers Activités et recrutement



En 2015, la section de Hipsheim-Ichtratzheim fut présente sur :

ICHTRATZHEIM :

- 9 nids de guêpes
- 2 assistances à personne
- 1 feu de voiture

HIPSHEIM :

- 31 nids de guêpes
- 6 assistances à personne
- 1 accident de circulation

L'année 2016 fut moins riche en intervention « nids de guêpes » mais avec plus de secours à personne et d'opérations diverses (nombre exacte en 2017)

Une année qui a vu l'arrivée de deux nouvelles recrues, le caporal PLES Julie et un jeune-sapeur-pompier (JSP) FISCHER Jules. Nous les remercions et leur souhaitons une longue carrière parmi nous.



Nous tenons de plus à adresser tous nos remerciements à la municipalité, le maire Antoine Rudloff ainsi que toutes les personnes qui soutiennent les Sapeurs-Pompiers de Hipsheim-Ichtratzheim tout au long de l'année.

Comme l'année dernière, les recrutements ne compensent pas les départs, la section compte actuellement neuf sapeurs-pompiers actifs et

opérationnels et un JSP, ce qui est peu pour un village comme le nôtre.

Nous voudrions par la présente vous rendre attentifs à ce sujet et sensibiliser les jeunes, comme toute autre personne intéressée, au besoin de notre village en Sapeurs-Pompiers volontaires.

De ce fait, nous sommes toujours en plein recrutement et toutes les questions et les vocations naissantes seront les bienvenues. Dans cette optique, nous vous informons qu'une réunion sera organisée début 2017 (des tracts seront déposés à cet effet dans vos boîtes aux lettres) .

Les activités Sapeur-Pompier Volontaire, le recrutement, les formations et les engagements vous seront présentés ce soir-là. A la fin de celle-ci, un rafraîchissement vous sera également proposé. Seront présents des membres du conseil municipal ainsi que la section présidée par le chef de section adjudant Chef Hamm Dominique.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues, et tout particulièrement les 14/ 30 ans. Venez nombreux !!!

Nous vous remercions par avance de votre intérêt et de votre présence.

Venez nombreux.

Adjudant Chef Hamm Dominique
Caporal Roos Corentin

N'hésitez pas à nous contacter si vous êtes intéressé par l'activité de Sapeur-Pompier Volontaire ou pour toutes questions en ce sens.

Roos Corentin : 03 88 64 34 20

Hamm Dominique : 03 88 68 54 69

La parole aux associations

AAPMA

De nouvelles actions pour 2017



Notre association a réalisé un certain nombre d'actions en 2016, échelonnées de mars à novembre, avec en particulier une action par mois appelée Carp'Apéro et la journée jeunes et découverte de la pêche à destination des habitants d'Hipsheim. Compte tenu du très faible taux de participation depuis deux ans, les Carp'Apéro sont annulés pour 2017. En conséquence, nos Actions en 2017 seront :

- Pêche des membres : 26 mars
- Journée pêche des jeunes et découverte de la pêche : dimanche 11 juin
- Concours « grosses truites » : 29 Octobre et 5 novembre

Notre AAPMA s'engage également en 2017 dans une démarche environnementale avec le réaménagement, la renaturation des rives des étangs avec l'aide de la Mairie, SMEAS, DDT, FFP67 et l'Agence de l'eau Rhin Meuse que nous remercions.

D'autre part, et suite aux nuisances subies lors de certaines locations de notre chalet, l'ensemble du comité présente ses excuses aux riverains et assure que toutes les mesures ont été prises pour éviter que celles-ci ne se répètent.

Notre association dispose également d'un site où vous pourrez trouver toutes les informations sur nos activités mais également celles des autres AAPPMA et déposer des annonces gratuitement.

Une expression résumant bien l'âme humoristique alsacienne

*« Wer nit kànn Spàss verstehn ,
soll unter Litt nit gehn »*

« Sans le sens de l'humour,
mieux vaut ne fréquenter personne »



Association de Pêche

de Protection du Milieu Aquatique

67150 Hipsheim

Mail : aappmahipsheim@outlook.fr
Site : <http://www.aappma-hipsheim.fr/>

Toutes nos activités disponibles sur le site :
pêche, location du chalet, petites annonces,
newsletter, activités

Terre sans Frontière

Des actions tout au long de l'année



Terre sans Frontière continue à faire vivre à Hipsheim le projet que nous a légué l'abbé René-Xavier Naegert, dit le Pope : mettre l'homme debout.

La confection et la vente de couronnes de l'Avent juste avant le premier dimanche de l'Avent ouvre nos actions autour de Noël.

Traditionnellement, nous organisons une grande fête de la Saint Nicolas dans les rues du village.

Bonbons, chansons, lumières, gaîté et rires, joyeux défilé qui se termine dans la cour de la Dîmière par un grand goûter offert aux enfants. Les parents peuvent les accompagner grâce à notre vente de mûnele et de vin chaud.

Cette fête coïncide avec l'ouverture de notre marché de Noël consacré aux détreffes locales dans les locaux de la Dîmière (les mercredi et week-end du 4 au 18 décembre en 2016). Nous proposons à la vente des sapins, des cadeaux et des décorations de Noël confectionnées toute l'année durant par notre atelier bricolage (en grande partie dans les locaux du presbytère)

Au printemps (fin avril en général), nous organisons une animation autour d'une vente des fleurs et de divers plants de légumes. Tout cela autour d'un salon de thé.

A l'automne nous remettons cela autour d'une vente de pommes, de poires et de fleurs de la Tous-saint.

Le bénéfice de ces ventes est consacré à des projets variant d'une fois sur l'autre (en 2016, la vente d'automne, par exemple, sera consacrée au financement des locaux d'une école à M'Balakhate au Sénégal).

Le presbytère nous ouvre ses portes dix fois par an pour nous réunir et faire fonctionner notre association, tous les lundis de mai à janvier pour bricoler, les week-ends de l'Avent, de la période de Noël, des ventes de printemps et d'automne.

Sans cet accueil de l'abbé Etienne Helbert, de la commune, des Amis de la Dîmière, rien de tout cela ne serait possible.

Un chaleureux merci à eux et un chaleureux merci à tous les habitants de Hipsheim qui contribuent au dynamisme de notre association.

Au plaisir de nous retrouver tous à la prochaine occasion d'œuvrer à une terre sans frontière.

André SPRAUEL
Président de TSF



Les Amis de la Dîmière Rétrospective 2016

L'année 2016 a été riche en événements. L'assemblée générale, agrandie de nouveaux membres, a confirmé notre volonté de continuer d'organiser des rencontres à taille humaine, rencontres entre les générations, ouverture aux autres et découvertes.

La première rencontre est la traditionnelle fête des rois du 14 janvier où nos jeunes musiciens nous régalaient de leur talent naissant.

Grâce à l'exposition des artistes du 13 mars, il y eut de magnifiques rencontres entre les visiteurs et les artistes du village, qui peuvent être, à juste titre, fiers de leurs réalisations. Au cours de cette exposition, les travaux réalisés par l'atelier Terre en Partage, activité poterie de l'association, animée par Dorothee ont été présentés.

Huitième festival de Saint Ludan du 25 août au 27 août « A la croisée des chemins et du Temps ».

Le jeudi, une belle découverte avec Rensmusic. Renaud Schmitt nous a entraînés dans un monde étrange avec sa musique ethnique. Pour le groupe de fans présent, c'était un bonheur renouvelé, pour les autres spectateurs, ce fut un voyage dans l'espace.



Vendredi, l'histoire de l'Alsace n'a plus eu de secret pour ceux qui ont assisté à la conférence de Gabriel Braeuner qui nous a entraînés dans la grande

coulée des siècles. En deuxième partie, Joseph Offenstein et Frédéric Laurent ont fait danser les anges du baroque. Nous avons voyagé dans le temps et dans l'émotion avec Händel, Gounod, ... et les compositions de Frédéric.

Samedi, le conte « les aventures de Trafalgar » a régalié petits et grands. La poésie, l'énergie, la musicalité d'Isabelle Loeffler et de Roland Engel nous a fait voyager dans l'imaginaire.

Danse et Passions a clos le festival par une note orientale.

L'année s'est conclue par un grand bond en arrière dans le temps avec la visite du chantier de fouilles de la rocade sud. Ethnologie avec les sépultures du néolithique, imagination de l'architecture avec les puits, les trous de poteaux des silos.

13 octobre, un grand jour ! La chorale pour enfants a fait ses débuts sous la férule de Cécile Friedmann. Les premiers jeunes participants ont été ravis de cette nouvelle activité qui ne demande qu'à prendre de l'ampleur. N'hésitez pas à rejoindre le groupe, même en cours d'année.

Venez nombreux en 2017 à nos différentes manifestations qui sont inscrites au calendrier des fêtes.



Bernard Misme

La parole aux associations

À la Dîmière

La cuisine sauvage s'invite



Le mercredi 18 mai 2016, la Maison de la Nature du Ried et de l'Alsace centrale s'invitait à la salle de la Dîmière à Hipsheim pour un atelier cuisine pas comme les autres.

La première partie de l'après-midi fut dédiée à la découverte des plantes comestibles du jardin. Une manière simple de comprendre que toutes les herbes ne sont pas « mauvaises ».

Après la cueillette vint la cuisine, boulettes de chèvre frais enroulées dans des pétales de fleurs ou de jeunes aiguilles de pins, champignons farcis aux saveurs sauvages, tuiles aux délicates pétales... De quoi ravir les papilles des participants.

Merci pour cet accueil et la mise à disposition de cette salle.



Tout notre programme sur notre site internet www.maisonnaturemutt.org ou par téléphone au 06 03 78 74 14.



Photos : Benoît Koenig

La parole aux associations

Donneurs de sang Un vent d'espoir et d'enthousiasme pour cette fin d'année

Ce n'est pas tant le nombre de donneurs qui nous a réjoui lors de la dernière collecte qui a eu lieu le vendredi 21 octobre que la présence enthousiaste et pleine de bonne humeur d'un groupe de jeunes Hipsheimois.



Nous ne pouvons que les encourager à poursuivre leurs dons et inviter leurs connaissances, famille et amis à venir nous rejoindre.

En effet, les collectes sont des moments de rencontre, d'échange, de convivialité et de gourmandise... Les repas sont confectionnés par l'amicale qui met tout en œuvre pour le réconfort des donneurs !

En 2016, ce sont 81 personnes qui ont donné leur sang.

Pour 2017, il y aura comme les années passées deux collectes à Hipsheim : les 24 février et 27 octobre; et une collecte à Ichtratzheim : le 4 août qui, je le rappelle, sera organisée par la nouvelle amicale.

Conditions pour donner son sang

- Être âgé(e) de 18 à 70 ans
- Peser au moins 50 kg
- Être reconnu(e) apte au don à l'aide d'un questionnaire remis sur place

*Je donne mon sang,
Il donne son sang,
il est soigné.*

Chers villageois, venez donner un peu de votre temps et passer un agréable moment pour tous les malades dans le besoin.

L'ensemble de l'amicale se joint à moi pour remercier les donneurs que nous retrouvons régulièrement avec grand plaisir lors des collectes et vous souhaitez à toutes et à tous une belle et douce fin d'année 2016

Anne Zurcher



Notre chef cuisinier.... Merci Jacky !

Les différentes étapes du don

- Vous êtes accueilli(e) par un(e) secrétaire
- Vous passez un entretien pré-don avec un médecin de l'EFS (Etablissement Français du Sang)
- Le prélèvement dure de 10 à 15 minutes
- Après votre don un repas vous est offert

La durée totale de ces étapes est d'environ 1h

La parole aux associations

Même pas peur !



Pour la 2ème année, l'association La Passerelle a organisé la chasse aux bonbons d'Halloween dans les rues du village. Sorcières, vampires, zombies, fantômes et autres monstres, bien plus attendrissant que monstrueux ont été nombreux à répondre à notre appel. Pendant environ une heure, les différents cortèges ont déambulé, s'arrêtant aux portes des habitants, qui pour l'occasion, ont distribués bonbons et friandises. La manifestation s'est terminée à la Dimière où petits et grands ont partagé un moment autour de cacao et vin chaud.

Sorcières, vampires, zombies, fantômes et autres monstres sont repartis le sourire aux lèvres avec, dans leur panier, une telle récolte de gourmandises. Il est fort à parier qu'ils seront tous au rendez-vous l'année prochaine...

Merci à tous pour votre participation

Association La Passerelle Hipsheim-Ichtratzheim



La parole aux associations

Le football Club de Hipsheim Deux pieds sur le terrain et les mains aux jeux

Le traditionnel marché aux puces organisé par les membres du comité du FCH a eu lieu cette année le 11 septembre sous un soleil de plomb. Cela n'a pas empêché les exposants d'être au rendez-vous et à occuper toutes les places attribuées par Roger Wagentrutz, toujours fidèle au poste. La fameuse «Erbssupp» (soupe de pois cassés) a eu un succès en demie teinte du fait des fortes chaleurs, les visiteurs, venus en nombre, se rabattant vers les stands de boissons fraîches. Les joueurs et joueuses du FCH ont mis la main à la pâte en se relayant aux quatre coins du village, pour assurer la logistique de la journée, notamment la gestion du parking, rendue possible par la mise à disposition du pré rue de Nordhouse.

Section sportive

Heureux évènement pour le football club d'Hipsheim, cette année le club a le plaisir de vous annoncer la naissance de son équipe féminine dirigée par le néo entraîneur Mathieu Bussinger, dit « Bubu ». Avec un esprit d'équipe et une combativité sans faille durant les rencontres, et portée par un président, Nicolas Smargiassi, tout feu tout flamme avec ses « sauterelles », cette équipe est promise à un bel avenir au sein du club. N'hésitez pas à venir nombreux pour les encourager !



Les résultats des équipes masculines du début de saison 2016-2017 sont en dents de scie avec des victoires contre des équipes candidates à la montée dans la division supérieure comme des défaites face à des clubs potentiellement à la portée des verts d'Hipsheim. Malgré tout, la bonne ambiance entre les membres et amis du club laisse entrevoir des rencontres à ne pas manquer pour la deuxième partie de saison.

Depuis longtemps le FCH n'avait connu une telle affluence en termes de licenciés. Cela se ressent positivement lors des repas organisés au club house. Repas préparés par nos cuisiniers bénévoles, merci à eux et tous ceux qui contribuent de près ou de loin à la vie du club. Longue vie au FCH !

Les membres du comité et tout le club vous souhaitent d'excellentes fêtes de fin d'année !

Alex & Marco

Un demi-siècle d'existence pour le Cercle d'Échecs

Voilà 50 ans que le Cercle d'Échecs de Hipsheim, un des plus anciens clubs d'Alsace, fédère les fous de la discipline.

C'est le 22 juin 1966 que le club a été créé à l'ancien restaurant à la Couronne Hansmaennel-Koebel, en présence du directeur technique de la Ligue d'Alsace des Echecs, Monsieur Eric Meier.

En voici les membres fondateurs :

Lucien Koebel (qui en fut l'instigateur) - Constant Klein - André Willer - André Kintz - François Muller - François Aubry - Lucien Schmitt - Roger Wagen-trutz - Jean-Marc Hartmann - Bernard Antz - René Helfer - Jean Belan - Georges Stefanelli - Raymond Retz - Alain Retz - Joseph Brisacher.

Au cours de ces cinq décennies, six présidents se sont succédé :

De 1966 à 1983 : André Willer

De 1983 à 1985 : Jean-Louis Firmery

De 1985 à 1996 : Lucien Koebel

De 1996 à 2003 : Claude Schult

De 2003 à 2008 : Francis Laurent

Depuis 2008 : Isabelle Riegel

Dès la deuxième année de compétition, l'équipe première forte de 4 joueurs, composée à l'époque de Lucien Koebel, Raymond Retz, André Kintz et François Aubry, a remporté son premier titre de champion du Bas-Rhin. Durant toutes ces années, que ce soit au niveau départemental ou régional, les joueurs de notre club ont été récompensés par de nombreux titres.

Le Cercle d'Échecs a fait connaître notre village dans une partie de l'hexagone. Sochaux, Sarrebourg, et même Reims ainsi qu'une équipe pari-

sienne ont été côtoyés lors des mémorables matches de Coupe de France.

L'équipe de jeunes, championne du Bas-Rhin en 1985-86, a conquis de haute lutte le titre de champion d'Alsace toutes catégories en 1986-87. Par la suite, grâce à l'école d'échecs qui a vu le jour en 1995, les talents d'un certain nombre de joueurs, tant sur le plan individuel que collectif, furent couronnés de succès pendant une vingtaine d'années.

Pour cette cinquantième saison, notre équipe, qui évolue actuellement en division 1, a décroché le titre de champion du Bas-Rhin au mois de mai dernier avec 7 victoires sur 7.

Aujourd'hui, comme il y a cinquante ans d'ailleurs, même si l'activité a été réduite, la persévérance, l'esprit d'équipe et de camaraderie ainsi que la convivialité restent les atouts majeurs des joueurs.

Les festivités officielles de ce très bel anniversaire ont été reportées au printemps prochain.

Isabelle RIEGEL



Cécile Issenhardt

90 ans

Entourée de sa famille, ses enfants Annie et José, ses quatre petits-enfants, ses quatre arrière-petits-enfants, Cécile Issenhardt a fêté au printemps 2016 ses 90 ans.

Elle a vu le jour le 26 mars 1926, 10 ans après son frère Louis. Cécile née Schnee a grandi dans la maison familiale des Schnee à Hipsheim et a suivi sa scolarité dans l'école communale.

pas de tracteur, pas de moissonneuse-batteuse, tout s'effectuait encore à la main, à la force du poignet.

Le 12 mai 1952, elle épouse Maurice Issenhardt, également d'Hipsheim et de parents cultivateurs. Maurice s'installe dans la maison de Cécile et sa maman.

De leur union naissent deux enfants, Annie et José.

José (dit Josy) est devenu à son tour agriculteur et c'est lui qui a repris l'exploitation familiale aux côtés de sa maman, après le décès de Maurice, son père, en 1993. Josy fait partie du conseil municipal. Il en est le premier adjoint.

Aujourd'hui encore, Cécile Issenhardt prend soin de ses fleurs et de son potager, et parfois, lorsqu'elle est en forme, elle donne un coup de main à son fils pour certains travaux de la terre.

SBS



Issue d'une famille d'agriculteurs, elle a elle-même vécu du fruit de la terre et des animaux.

De son enfance, elle retient deux éléments majeurs, la mort de son père suite à une attaque cardiaque alors qu'elle n'avait que cinq ans et la disparition de son frère tombé sur le front russe en 1944.

Au lendemain de la guerre, alors qu'elle a 20 ans, elle passe quelques mois à Paris comme garde d'enfants auprès d'une riche famille. Un beau souvenir. Cette expérience lui a permis d'exaucer un vœu celui de découvrir les beautés de la capitale. L'année suivante, c'est à Lyon qu'elle pose sa valise, quelques mois durant, le temps d'une formation dans une école ménagère non loin de la gare Per-rache.

De retour à Hipsheim, elle travaille avec sa maman et un ouvrier. Le travail de la terre n'était pas facile,



Suivant la tradition de longue date établie, la municipalité rend visite aux jubilaires de l'année pour les féliciter et leur remettre le traditionnel cadeau.

État civil

ILS ONT VU LE JOUR ... FELICITATIONS AUX HEUREUX PARENTS

Aymeric de Yannick ROTH et Camille WALCH	21.11.2015
Lison de Sébastien et Marie-Astrid WILLER	21.11.2015
Louise de Nicolas SORICE et Agathe SPEISSER	30.11.2015
Matthieu d'Alexandre et Sabine BOURRAT	08.02.2016
Adèle de Laurent MARX et Estelle DUBY	15.02.2016
Gabin d'Alexandre et Céline DANIEL	03.03.2016
Mélie d'Olivier OSTERTAG et Audrey WAGENTRUTZ	13.03.2016
Louison de Fouad et Marion TAQUET	24.03.2016
Samuel de Jean-Luc BOES et Véronique MISCHLER	04.05.2016
Gabin de Cédric BRUCKNER et Pauline HEINRICH	09.07.2016
Cyril de Guillaume et Fabienne CYGANEK	19.07.2016
Rafael de Cyril VEST et Alexia TAESCH	07.08.2016
Tessa de Loïc FELS et Stéphanie VOGLER	08.08.2016
Elena de Jean-Yves et Aude ISEL	01.09.2016
Riley de Jérémie PIRASTU et Alison MANCHON	29.09.2016



Au moment de la parution de cette liste, il est fort possible que d'autres bébés soient nés de parents habitant à Hipsheim, la prochaine parution leur sera réservée.

ILS SE SONT DITS OUI ... TOUS NOS VŒUX DE BONHEUR

Jean-Claude SCHAEFFER et Denise RUIU le samedi 25 juin 2016

Mustafa KARAKAYA et Zehra BALCI le samedi 29 octobre 2016

ILS ONT RENOUVELÉ LEURS VŒUX ... TOUTES NOS FÉLICITATIONS

M. et Mme SCHAAL Arsène et Jeanine mariés le 14 avril 1956

M. et Mme KINTZ Arthur et Marie-Anne mariés le 11 juin 1966

M. et Mme HEITZ Jean-Claude et Marcelle mariés le 27 août 1966



État civil

ILS NOUS ONT QUITTES ...

M. Patrice FRANZINI	09.03.2016
M. Robert MUTSCHLER	16.08.2016
Mme Emilie ANTZ	25.08.2016
Mme Lucienne OSTERTAG	20.10.2016
Mme Marie HEITZ	23.10.2016
M. Richard STADELWIESER	24.11.2016

MAIS RESTENT DANS NOS MEMOIRES



BIENVENUE AUX NOUVEAUX HABITANTS DU VILLAGE !

- Mme Bernadette ADOLF – 7B rue de l'église
M. et Mme LANG – 14, rue du Noyer
Mme Fanny SICHLER, M. Yannick FICTOR et leur fils Emile – 3, rue du Noyer
Mme Agnès LEGRAND – 8 rue de l'église
M. Johann DUBOIS et Mme Cindy MULLER - 10C rue de l'église
M. Cédric BRUCKNER, Mme Pauline HEINRICH et leur fils Gabin – 31 rue du Bruhly
Mme Corinne MAURER – 14 rue du Noyer
M. Etienne HELBERT – 6 rue du Presbytère.
Mme Charlotte PFISTER – 1 rue du Cerf.
M. et Mme FRITSCH – 28, rue du Bruhly
M et Mme MURFITT et leur fils Paul – 3, rue St Ludan
M et Mme DEPPEN et leur fils Abel – 2 rue du Bruhly



GRANDS ANNIVERSAIRES

85 ans	Arsène SCHAAL	11 octobre 2016
90 ans	Cécile ISSENHART	26 mars 2016



Informations pratiques

Numéros d'urgence :

Police secours	17
Pompiers	18
Samu	15



Médecin de garde (secteur Erstein)	03 88 69 55 3333
Pharmacie de garde	3237
Centre anti-poison	03 88 37 37 37
Gendarmerie d'Erstein	03 88 98 01 45
Gaz	03 88 75 20 75
Électricité (dépannage réseau)	03 88 18 74 00

T.A.D (service de Transport de personnes À la Demande)

N° Azur : 0 810 90 24 89 (0,06 € TTC/min.)

Service également accessible aux personnes handicapées et à mobilité réduite

Horaires : du lundi au vendredi : 8h à 18h
et le samedi : 8h à 4h du matin

Trajet interne au pays d'Erstein

1 trajet : 2€ / personne en journée
3€ / personne le samedi après 19h

Trajet externe au pays d'Erstein (Benfeld, Gerstheim, Rhinau)

1 trajet : 4€ / personne en journée
6€ / personne le samedi après 19h



Office de Tourisme



L'équipe de l'office de Tourisme du Grand Ried bureau d'accueil d'Erstein est prête à vous accueillir et vous donner tous les renseignements nécessaires pour vos escapades, visites, découvertes de la région du Grand Ried

Office de Tourisme du Grand Ried

bureau d'accueil d'Erstein

16 rue du Général de Gaulle

67150 ERSTEIN

Tél. : 03 88 98 14 33

Courriel : erstein@grandried.fr

Renseignements complémentaires : <http://www.grandried.fr>

Informations pratiques



AVIS À TOUS

La bibliothèque est à la recherche de volontaires pour redonner vie à ce lieu !

Toutes les idées sont les bienvenues (lecture de contes ou animations autour de la lecture).

Les personnes intéressées peuvent s'adresser à la mairie (mairiehipsheim@wanadoo.fr) qui fera suivre.



La MAIRIE pendant les fêtes

La mairie sera fermée
du 26 décembre 2016 au 1er janvier 2017 inclus

Une **permanence exceptionnelle**

sera assurée le :

Samedi 31 décembre 2016 de 9h30 à 11h30

**uniquement pour
les inscriptions sur la liste électorale**

La permanence des élus reprendra
le mardi 03 janvier 2017 à 14h00

Collecte des sapins de Noël

Dans le cadre du développement durable,
la commune organise
une collecte des sapins de Noël

le mercredi 11 janvier 2017

**Merci de déposer votre sapin
devant votre domicile**



Commerces ambulants

Boucherie charcuterie Beylet/Jacob de Gerstheim
à Hipsheim les mardis et vendredis vers 10h45
rue du Fossé en face de la Gralinette puis rue de l'III

Pizzéria «Aux délices des papilles»
à Hipsheim les vendredis à partir de 18h30
devant la chapelle Saint-Wendelin





Le maire, le conseil municipal et le personnel communal
vous souhaitent un Joyeux Noël et une Bonne année 2017





Noël au centre floral



- * Composition de Noël, couronnes de l'Avent
- * Décors de table
- * Sujets de décoration (boules, bougies, rubans, etc...)
- * Toutes autres idées cadeaux



- * Poinsettia et cyclamen : grand choix de notre production
- * SAPINS DES VOSGES coupés chaque semaine



Ouvert
les dimanches
13 et **20** décembre
de 14h à 18h

GAESSLER

12 rue du Petit Rempart
BENFELD **03 88 74 41 38**

6195220



by  **RENAULT**

www.motrio.fr

VIDANGE
PNEUMATIQUE
FREINAGE
ECHAPPEMENT
DISTRIBUTION
AMORTISSEURS
PARE-BRISE
CARROSSERIE



AUTOMOBILES HINDISHEIM

287A RUE DE LA GARE – 67150 HINDISHEIM

03.88.64.97.76

Une équipe qualifiée à votre service pour tous vos travaux de

MECANIQUE- CARROSSERIE- REMPLACEMENT PARE BRISE- CLIMATISATION

REPARATIONS TOUTES MARQUES – DEVIS GRATUIT

Horaires d'ouverture

Du Lundi au Vendredi de 07h30 à 12h00 et de 13h30 à 18h30

Samedi de 09h00 à 12h00

Mir rede elsassich

automobiles.hindisheim@outlook.fr



Philippe Rome

Organisateur de réceptions

Le goût de l'Alsace...

Geispolsheim • La Vigie

Tél. 03 88 55 50 96

www.rome-philippe-traiteur.fr

Votre taxi à Hipsheim

Taxi | Taxi conventionné CPAM | Transport privatif
Toutes distances
24h/24, 7 jours/7 sur réservation

Préférence
TAXI
Lanoix
Vincent



06 46 22 51 73

preference.taxi@gmail.com

1 rue du Cerisier 67150 HIPSHEIM

Agrément CPAM 67 2 59349 8 - Licence N°3 Bischheim
SIRET 814 250 940 000 16

